

5 марта на очередном заседании семинара с докладом «Тропы в поэтическом языке М.В.Ломоносова: проблемы описания и изучения» выступил к. ф. н. **Е. М. Матвеев**.

Доклад был посвящен проблемам филологического описания тропов в поэтическом языке М.В.Ломоносова. В рамках проекта «Словарь языка М.В.Ломоносова» в ИЛИ РАН в 2012 году началось исследование риторических основ поэтического языка М.В.Ломоносова. Учитывая общепризнанное новаторство М.В.Ломоносова именно в области поэтического словоупотребления, а также глубинные связи его поэтического творчества с русской и европейской риторической традицией, при описании и изучении поэтического языка «российского Пиндара» оказывается необходимой дифференцированная характеристика типов иносказания (в частности, тропов).

В докладе были охарактеризованы специфические теоретические вопросы, возникающие в ходе описания и изучения поэтического языка М.В.Ломоносова:

- проблема соотношения «общеязыкового» и «индивидуально-авторского» применительно к поэту риторической эпохи (эпохи «готового слова»),
- проблема общеязыкового фона доломоносовского и ломоносовского времени,
- проблема классификации тропов.

Для нужд проекта был создан специальный рабочий перечень тропов (не являющийся классификацией), релевантный для поэтического языка М.В.Ломоносова. Данный перечень включает девять тропов: метафору, олицетворение, метонимию, синекдоху, иронию, перифразу, антономазию, гиперболу и литоту.

Как показало предварительное исследование, в одической поэзии М.Л.Ломоносова встречается два вида иносказательности:

- 1) собственно тропы,
- 2) смежные с тропами семантические явления: олицетворения, не являющиеся тропами, аллегория, миф.

Характеристика выделенных типов иносказательности представлена ниже в таблице.

Типы иносказательности в поэтическом языке М.В.Ломоносова

| <i>ритор. прием</i> | <i>определение</i> | <i>пример</i> |
|---------------------|--|---|
| ТРОПЫ | | |
| метафора | троп, в котором прямое и переносное значения слова находятся в отношениях сходства, аналогии | «Дела Петровой Дщери громки » (8, 102) <i>громкий</i> 'широко известный, знаменитый, славный' |
| олицетворение | разновидность метафоры, перенос свойств | «Там тучи разных птиц летают, / Что пестротою превышают / |

| | | |
|-------------|---|---|
| | предметов или явлений одушевленного мира на предметы или явления мира неодушевленного | Одежду нежныя весны » (8, 205) |
| метонимия | троп, в котором прямое и переносное значения слова находятся в отношениях смежности, связаны логически | «Но больше мирною рукою / Ты целой удивила свет» (8, 220) рукою 'политикой, правлением' |
| синекдоха | разновидность метонимии, в которой используются отношения количественного характера (например, часть вместо целого, единственное число вместо множественного, множественное число вместо единственного и др.) | «Мяжкой вместо мне перины / Нежна, зелена трава; / Сладкой думой бес кручины / Веселится голова » (8, 11) голова 'человек' «Свилася мгла, Герои в ней; / Не зрит их око , слух нечуует» (8, 23). око 'очи' |
| ирония | троп, в котором переносное значение слова противоположно или резко противопоставлено по смыслу прямому | «Мышь некогда, любя святыню , / Оставила прелестной мир, / Ушла в глубокую пустыню , / Засевшись вся в галланской сыр» (8, 769) |
| перифраза | троп, описательно выражающий одно понятие с помощью нескольких (группа слов выражает семантику обозначаемого понятия) | «О коль велика добродетель / В Петровых нежных днях цветет!» (8, 62) нежные дни 'юность' |
| антономазия | троп, к которому относится: а) употребление имени собственного в значении нарицательного, | а) «Пускай в Германии Герой ваш [Карл XII в Польше] успеваает, / Отверсты города свободно протекает, / В рожденной счастием кичливости своей / Низводит с высоты и взводит Королей; / Пусть дерзостно спешит, как буйный ветр, к востоку / И приближается к предписанному року / Не найдет Дария , чтоб Александром стать» (8, 729) Дарий 'проигравший' Александр 'победитель'; |

| | | |
|-----------|--|--|
| | <p>б) употребление имени нарицательного в значении имени собственного,</p> <p>в) употребление антропонима в значении другого антропонима,</p> <p>г) употребление имен собственных в составе перифраз</p> | <p>б) «Блеснул горящим вдруг лицом, / Умытым кровию мечем / Гоня врагов, Герой открылся» (8, 22) <i>Герой</i> 'Петр Великий' «Как ежели на Римлян злился / Плутон, являя гнев и власть, / И естли Град тому чудился, / Что Курций, видя мрачну пасть, / Презрел и младость, и породу, / Погиб за Римскую свободу» (8, 90). <i>Град</i> 'Рим',</p> <p>в) «С Сотином — что за вздор? — Аколаст примирился!» (8, 659) <i>Сотин</i> (от имени «Тресотиниус» — от фр. <i>très sot</i> — «очень глупый») 'В.К.Тредиаковский' <i>Аколаст</i> (от греч. αφκοῦλαστο √ — «необузданный, дикий, наглый») 'А. П. Сумароков',</p> <p>г) «Возносят грады там в веселии главы; / О как красуетесь, Балтиски бреги, вы, / Тритоны с Нимфами там громко восклицают / И Амфитриты путь Российской прославляют» (8, 802). <i>российская Амфитрита</i> 'Екатерина II'</p> |
| гипербола | троп, в котором прямое и переносное значения слова находятся в отношении «большее ~ меньшее» (преувеличение какого-либо качества или признака) | «В середине сердца мне геенну воспалил» (8,484) <i>геенна</i> 'сильное волнение, потрясение' |
| литота | троп, в котором прямое и переносное значения слова находятся в отношении «меньшее ~ большее» (приуменьшение какого-либо качества или признака) | «Мечи твои [войны] и копья вредны / Я в плуги я в серпы скую; / Пребудут все поля безбедны , / Отвергнув люту власть твою (8,99) <i>безбедный</i> 'богатый, |

| | признака) | <i>процветающий'</i> |
|---|--|--|
| ДРУГИЕ ВИДЫ ИНОСКАЗАТЕЛЬНОСТИ ПОЭТИЧЕСКОГО ЯЗЫКА | | |
| олицетворение | антропоморфизация изображаемого с помощью слов, употребленных в прямом значении | «Коль ныне радостна <i>Россия!</i> / Она, коснувшись облаков, / Конца не зрит своей державы, / Гремящей насыщенна славы, / Покоится среди лугов <...> Седит и ноги простирает / На степь, где Хину отделяет / Пространная стена от нас; / Веселый взор свой обращает / И вкруг довольства исчисляет, / Возлегли лактем на Кавкас» (8, 221–222) |
| аллегория | форма иносказания, в которой конкретный образ используется для выражения отвлеченного понятия или суждения | « <i>Лев</i> ныне токмо зрит ограду , / Чем путь ему пресечен к стаду » (8, 219). <i>Лев 'Швеция'</i> |
| миф | использование мифологических имен в контекстах, представляющих собой иносказание | «Монархиня, кто Россов знает / И ревность их к Тебе внимает, / Помыслит ли противу стать? // Что Марс кровавый не дерзает / Руки своей простерти к нам, / Твои он силы почитает / И власть, подобну небесам» (8, 219). <i>Марс 'бог войны' + 'война, воинственность'</i> |

На основании данных общих принципов в настоящее время ведется семантическая разметка поэтических текстов М.В.Ломоносова. По окончании этой работы планируется статистическая обработка полученных данных, создание классификации переносных словоупотреблений в поэзии Ломоносова, диахроническое исследование использованных М.В.Ломоносовым тропов и типов иносказания, рассмотрение их в жанровой дифференциации. Особой задачей также станет разработка способов включения информации о тропах и типах иносказания в словарную статью готовящегося Словаря языка М.В.Ломоносова.